

ATACAMA PRODUCTIONS PRÉSENTE



SÉLECTION OFFICIELLE
FESTIVAL DE CANNES
SÉANCE SPÉCIALE

LA CORDILLÈRE DES SONGES

UN FILM DE PATRICIO GUZMÁN



Atacama Productions présente - stelt voor



SÉLECTION OFFICIELLE
FESTIVAL DE CANNES
SÉANCE SPÉCIALE

LA CORDILLERA DE LOS SUENOS

(LA CORDILLERE DES SONGES)

UN FILM DE - EEN FILM VAN PATRICIO GUZMÁN

CHILI - FRANCE | 2019 | 1H25 | DCP | 5.1 | 1,85

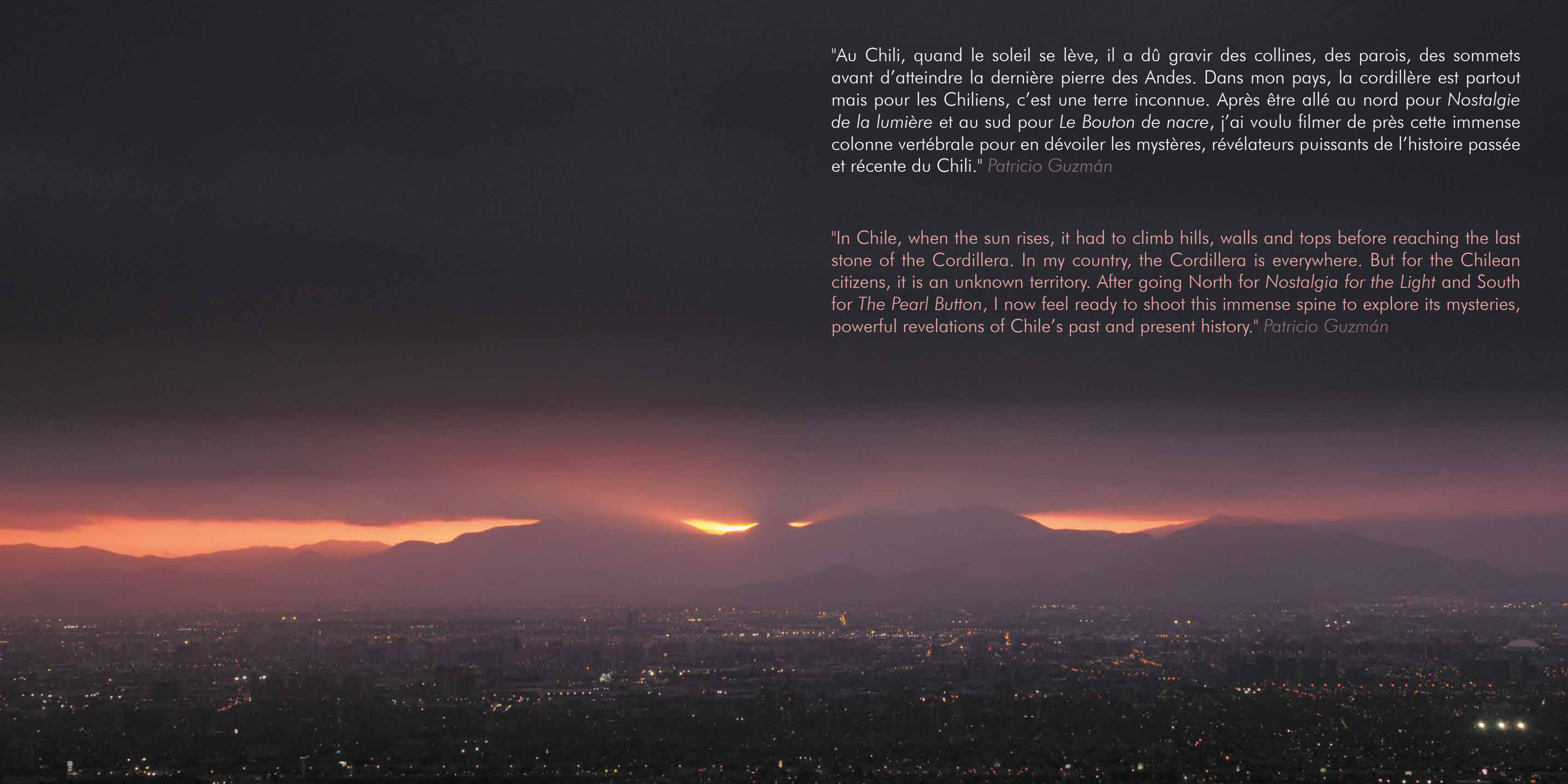
Photos et dossier de presse téléchargeables sur:
Persmateriaal beschikbaar op
www.cineart.be

PRESSE - PERS

Heidi Vermander
T. 0475 62 10 13
heidi@cineart.be

DISTRIBUTION

Cinéart
72-74, Rue de Namur - Naamsestraat
1000 Bruxelles/Brussel
T. 02 245 87 00



"Au Chili, quand le soleil se lève, il a dû gravir des collines, des parois, des sommets avant d'atteindre la dernière pierre des Andes. Dans mon pays, la cordillère est partout mais pour les Chiliens, c'est une terre inconnue. Après être allé au nord pour *Nostalgie de la lumière* et au sud pour *Le Bouton de nacre*, j'ai voulu filmer de près cette immense colonne vertébrale pour en dévoiler les mystères, révélateurs puissants de l'histoire passée et récente du Chili." *Patricio Guzmán*

"In Chile, when the sun rises, it had to climb hills, walls and tops before reaching the last stone of the Cordillera. In my country, the Cordillera is everywhere. But for the Chilean citizens, it is an unknown territory. After going North for *Nostalgia for the Light* and South for *The Pearl Button*, I now feel ready to shoot this immense spine to explore its mysteries, powerful revelations of Chile's past and present history." *Patricio Guzmán*



NOTE D'INTENTION DU RÉALISATEUR

En février 2015, mon documentaire *Le Bouton de nacre* a été présenté à Berlin où il a remporté l'Ours d'argent. Quelques mois plus tard, je l'ai présenté au Chili dans le cadre du FIDOCS (le festival de documentaires que j'ai créé il y a vingt-deux ans à Santiago). L'accueil qui a été fait au film m'a grandement surpris.

J'avais préparé une longue liste d'arguments pour le défendre. J'étais habitué à ce que mes documentaires suscitent la polémique car ils se réfèrent au coup d'État de Pinochet. Or, le grand public ne veut pas qu'on lui parle des disparus de la dictature, de ses morts, des prisonniers politiques, des personnes torturées. Mais je n'ai pas eu besoin de justifier le propos du film. Les gens se sont montrés plus intéressés et plus ouverts que jamais. Puis *Le Bouton de nacre* est resté très longtemps à l'affiche à Santiago et il a attiré des milliers de spectateurs.

Peu de temps après, le ministère de l'Éducation du Chili a même acquis des copies de mes autres films pour les présenter dans les universités, les lycées et les collèges^[1]. Mon pays que je croyais « sans mémoire » commençait à se pencher sur son passé. Il sortait de son amnésie, dépoussiérant les textes qui relatent son histoire. Je me suis aussi rendu compte que la nouvelle génération s'intéressait beaucoup plus qu'avant au sort des prisonniers, des fusillés, des exilés.

La répression qui a duré plusieurs décennies serait-elle devenue un sujet d'actualité ? C'est très nouveau pour moi et cela fait évoluer ma relation avec ma terre natale, que j'explore dans mon travail depuis plus de quarante ans. De fait, la manière dont j'envisageais mon film *La Cordillère des songes* – qui, après *Nostalgie de la lumière* et *Le Bouton de nacre*, sera le dernier volet de cette trilogie que j'ai commencée il y a dix ans – s'est elle-même transformée. Le sens du film a pris corps. Il est bien sûr toujours question de la confrontation des hommes, du cosmos et de la nature. Mais cette gigantesque chaîne de montagnes, qui est au cœur de mon sujet, est pour moi devenue la métaphore de l'immuable, de ce qui nous reste et nous habite, quand on croit avoir tout perdu. Plonger dans la Cordillère me fait plonger dans mes souvenirs. Scrutant ses sommets escarpés, m'enfonçant dans ses vallées profondes, j'entame un voyage introspectif qui, peut-être, me révélera en partie les secrets de mon âme chilienne.

^[1] *Chili, la mémoire obstinée* (1997), *Le Cas Pinochet* (2001), *Salvador Allende* (2004), *Nostalgie de la lumière* (2010) et *Le Bouton de nacre* (2015)

DIRECTOR'S NOTE



In February 2015, my documentary *The Pearl Button* was screened at the Berlin Film Festival and won the Silver Bear. A few months later, I showed the film in Chile as part of the FIDOCs (the documentary festival that I created twenty-two years ago in Santiago). I was really astonished by the way it was received there.

I had prepared a long list of arguments to defend the film. I was used to my documentaries sparking off controversy because they deal with Pinochet's coup. The truth is, the general public does not want to hear about the missing, about the people who were killed or tortured because of the dictatorship, or about political prisoners. But this time, I did not need to justify the intention of the film. The audience was more interested and open than ever. *The Pearl Button* ran for a really long time in Santiago movie theatres, and was seen by thousands of people.

Shortly after that, the Chilean Ministry of Education even acquired copies of my other films to show them in universities, high schools and middle schools^[1]. My country, which I thought was "memoryless", was starting to look into its past. It was getting out of its amnesia, dusting the texts about its own history. I also realised that the new generation was much more interested in the fate of prisoners, victims of fire squads or the exile.

Does it mean that repression, which has lasted for decades, has now become a trending topic? This is still new to me, and it has changed my relationship to my native land, which I have been exploring in my work for more than forty years. Actually, it has even transformed my perspective on *The Cordillera of Dreams* – the final part of a trilogy that I started ten years ago, with *Nostalgia for the Light* and *The Pearl Button*.

It helped the very meaning of the film to take shape. Of course, the film still deals with the clash between men, cosmos and nature. But this gigantic mountain range, which is at the heart of the project, has become to me a metaphor of the immutable, of what we have left, what still lives within us, when we think that all is lost. Diving into the Cordillera makes me dive into my memories. As I scrutinise its steep summits, or plunge into its deep valleys, I begin an introspective trip that might partly reveal the secrets of my Chilean soul.

^[1] *Chile, la Memoria Obstinada* (1997), *Le Cas Pinochet* (2001), *Salvador Allende* (2004), *Nostalgia for the Light* (2010) and *The Pearl Button* (2015).



FRANCISCO GAZITÚA

Sculpteur *Sculptor*

Il vit dans son atelier situé au pied des Andes, au cœur des montagnes. Il y travaille la pierre et le métal.

He lives in his workshop at the foot of the Andes, at the heart of the mountains. There he works stone and metal.



VICENTE GAJARDO

Sculpteur *Sculptor*

De sa carrière familiale, il extrait la pierre qu'il taille pour la transformer en œuvre d'art. La roche issue de la montagne est sa matière première.

In his family's quarry, he extracts stone and carves it to turn it into a piece of art. The mountain rock is his raw material.



PABLO SALAS

Cinéaste *Director*

Armé de sa caméra, il filme infatigablement depuis les années 80. Ses images témoignent des exactions du régime de Pinochet et des soubresauts contemporains du Chili.

Always a camera in tow, he has been relentlessly filming since the 1980s. His films capture the acts of violence of the Pinochet regime and the jolts of contemporary Chile.



JORGE BARADIT

Ecrivain *Writer*

Auteur à succès de fictions et d'ouvrages historiques. Il a notamment écrit une série de livres sur le Chili qui propose une réflexion sur l'histoire récente du pays.

A successful writer of fiction and history books. He notably wrote a series of books that offer a reflection on the recent history of Chile.



PATRICIO GUZMÁN

Patricio Guzmán est né en 1941 à Santiago du Chili. Il a étudié à « l'Ecole Officielle de l'Art Cinématographique » à Madrid. Il dédie sa carrière au film documentaire. Ses films, présentés dans de nombreux festivals, sont reconnus internationalement.

Entre 1972 et 1979, il réalise *La Bataille du Chili*, une trilogie de cinq heures sur le gouvernement de Salvador Allende et sa chute. Ce film fonde les bases de son cinéma. La revue nord-américaine CINEASTE le nomme parmi « les dix meilleurs films politiques du monde ».

Après le coup d'État de Pinochet, il est arrêté et enfermé pendant deux semaines dans le Stade National, où il est menacé à plusieurs reprises par des simulacres d'exécution. En 1973, il quitte le Chili et s'installe à Cuba, puis en Espagne et en France, mais reste très attaché à son pays et son histoire.

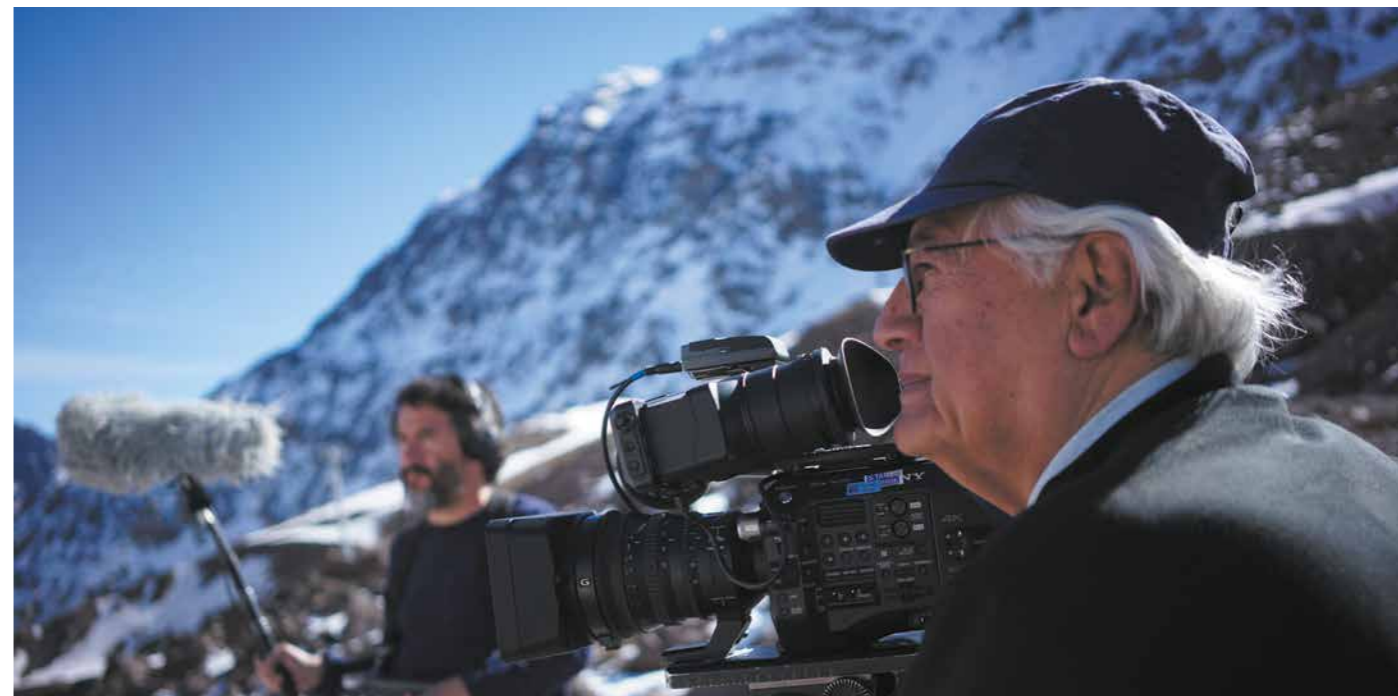
Il préside le Festival International de Documentaire à Santiago du Chili (FIDOCS) qu'il a créé en 1997. *La Cordillère des songes*, présenté en sélection officielle au Festival de Cannes 2019, clôt une trilogie débutée avec *Nostalgie de la lumière* (Cannes 2010) et *Le Bouton de nacre* (Berlin 2015).

Patricio Guzmán was born in 1941 in Santiago de Chile. He studied at the Official School of Film Art in Madrid. He has dedicated his career to documentary filmmaking. His films have been screened in many festivals and have gained international recognition.

From 1972 to 1979, he directed *The Battle of Chile*, a five-hour-long trilogy on Salvador Allende's government and its downfall. This film laid the foundation for his work as a director. The North American periodical CINEASTE described it as "one of the ten best political films in the world".

After Pinochet's coup, Guzmán was arrested and spent two weeks in the National Stadium, where he was subjected to mock executions several times. In 1973 he left Chile and moved to Cuba, then to Spain and France, although he remains deeply attached to his country and its history.

He chairs the Santiago International Documentary Film Festival (FIDOCS), which he founded in 1997. *The Cordillera of Dreams*, to be shown in the official selection at the 2019 Cannes Film Festival, is the last part of a trilogy also composed of *Nostalgia for the Light* (Cannes 2010) and *The Pearl Button* (Berlin 2015).



- 2019 **La Cordillère des songes**
- 2015 **Le Bouton de nacre**
- 2010 **Nostalgie de la lumière**
- 2005 **Mon Jules Verne**
- 2004 **Salvador Allende**
- 2001 **Le Cas Pinochet**
- 1997 **Chili, la mémoire obstinée**
- 1995 **Les Barrières de la solitude**
- 1992 **La Croix du sud**
- 1987 **Au nom de dieu**
- 1983 **La Rose des vents**
- 1972-79 **La Bataille du Chili I-II-III**

CHILI QUELQUES DATES A FEW DATES



1969 Salvador Allende se présente aux élections présidentielles, avec un programme radical.
Salvador Allende runs for president with a radical programme.

1970 Allende est élu avec 36 % de votes. Il nationalise les mines de cuivre, nitrates et autres matières premières du désert. À Stockholm, Pablo Neruda reçoit le Prix Nobel.
Allende is elected with 36% of the votes. He nationalises mines extracting copper, nitrate and other raw materials from the desert. In Stockholm, Pablo Neruda receives the Nobel Prize.

1972 Conséquence du gouvernement révolutionnaire : la société chilienne se divise. Une moitié approuve les réformes d'Allende, l'autre les rejette. Le fantôme d'une guerre civile s'empare du pays. Nixon et Kissinger mettent tout leur poids dans la balance pour que l'économie chilienne s'effondre.
As a consequence of the revolutionary government, the Chilean society is divided. Part of it approves of Allende's reforms, while the other rejects them. The country is in turmoil over the threat of civil war. Nixon and Kissinger use all their power to make the Chilean economy collapse.

1973 Aux élections législatives, la coalition d'Allende obtient 43,4 % des votes. La droite et l'armée répondent par un coup d'Etat. Allende meurt dans le palais du gouvernement. Appuyé par les Etats-Unis, Pinochet s'installe au pouvoir pendant 18 ans.
Allende's coalition wins 43.4% of the votes at the legislative elections. The right wing and the army reply with a coup. Allende dies at the presidential palace. With the support of the United States, Pinochet rises to power for the next 18 years.



1980 La dictature met en place une nouvelle constitution politique dédiée au néolibéralisme économique. Début des protestations massives contre Pinochet. Premier bilan de la dictature : 3 000 exécutés et disparus, 35 000 torturés, 800 prisons secrètes, 3 500 fonctionnaires chargés de la répression, 1 million d'exilés.

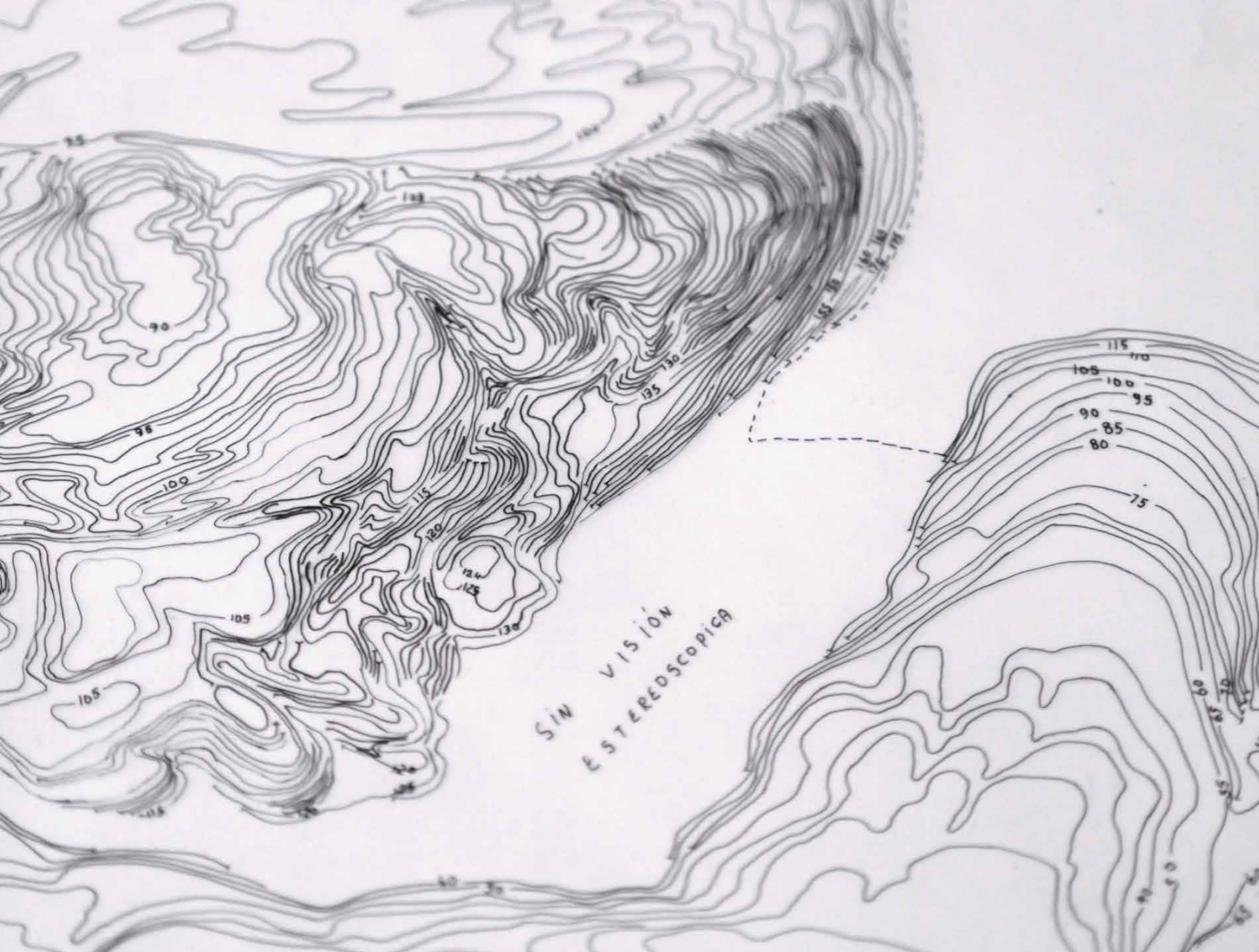
The regime instates a new political constitution dedicated to economic neoliberalism. Massive protests against Pinochet begin. First human cost of the dictatorship: 3.000 people killed or missing, 35.000 people tortured, 800 secret prisons, 3.500 civil servants in charge of repression, 1 million exiles.

1986 Pinochet échappe à un attentat organisé par un groupe armé de gauche. La comète Halley passe dans le ciel chilien.

Pinochet survives an assassination attempt by a left-wing armed group. Halley's comet travels across the Chilean sky.

1988 Défaite retentissante de Pinochet lors du plébiscite organisé pour légitimer son gouvernement. Il est obligé de céder le pouvoir exécutif deux ans plus tard. Il reste au poste de chef de l'armée et se proclame « sénateur à vie ».

Pinochet's attempts at a plebiscite to legitimate his government ends with his significant defeat. He has to step down two years later. He remains Commander in chief of the army and proclaims himself "senator-for-life".



1990 Patricio Aylwin, démocrate-chrétien, est élu premier Président de la Transition Politique.
Christian-Democrat Patricio Aylwin is elected first President of the Political Transition.

1998 Pinochet est arrêté à Londres par la justice internationale. Il est accusé de génocide, terrorisme et torture.
Pinochet is arrested by international justice in London. He is charged with crimes of genocide, terrorism and torture.

1999 Pinochet retourne à Santiago du Chili après 500 jours de détention au Royaume-Uni.
Pinochet goes back to Santiago de Chile after being held for 500 days in the UK.

2006 Michèle Bachelet, socialiste, est la première femme Présidente du Chili.
Aux États-Unis, découverte de 25 comptes bancaires de Pinochet avec 28 millions de dollars volés au trésor public chilien. Pinochet meurt à Santiago sans avoir été jugé devant les tribunaux.
Socialist Michèle Bachelet becomes the first female President of Chile.
In the United States, Pinochet's 25 bank accounts are discovered, with 28 million dollars stolen to the Chilean public treasury. Pinochet dies in Santiago without ever facing trial.



2010 Sebastián Piñera, candidat de la droite, remporte les élections présidentielles.

Un tremblement de terre (8,8 sur l'échelle Richter) dévaste le sud du Chili. C'est un des cinq plus forts séismes jamais enregistrés de toute l'humanité.

Right-wing candidate Sebastián Piñera wins the presidential elections.

An 8.8 magnitude earthquake devastates the south of Chile. It is one of the five strongest earthquakes ever recorded in the history of mankind.

2014 Michèle Bachelet est, pour la deuxième fois, élue Présidente du Chili.

Michèle Bachelet is elected President of Chile for the second time.

2018 Sebastián Piñera est, pour la deuxième fois, élu Président du Chili.

Sebastián Piñera is elected President of Chile for the second time.

LISTE TECHNIQUE *CREW*

Scénario et réalisation *Screenplay and direction*
Patricio GUZMÁN

Production *Production*
Renate SACHSE – Atacama Productions (France)

Co-producteurs *Co-producers*
Olivier PERE, Rémi BURAH, Fabrice PUCHAULT – ARTE France Cinéma (France)
Eric LAGESSE – Sampek Productions (France)
Alexandra GALVIS – Market Chile (Chili)

Image *Photography*
Samuel LAHU

Images additionnelles *Additional photography*
Pablo SALAS

Montage *Editing*
Emmanuelle JOLY

Son *Sound*
Alvaro SILVA WUTH, Aymeric DUPAS, Claire CAHU

Musique *Music*
Miranda & Tobar

Production exécutive *Line producer*
Benjamin LANLARD

Avec le soutien *With the support of*
Centre National du Cinéma et de l'Image Animée
Région Île-de-France
Consejo Nacional de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
Trigon-film
CINE +

CHILI - FRANCE | 2019 | 1H25 | DCP | 5.1 | 1,85 | COULEUR





PYRAMIDE
DISTRIBUTION

PYRAMIDE
INTERNATIONAL